Manuale d’istruzioni
per il montaggio, l’uso e lo smontaggio

Dragon



Attrezzatura per lavori a bassa quota
(Piccolo trabattello)

L’attrezzatura deve essere montata e smontata da persone che hanno dimestichezza con le istruzioni di montaggio ed uso. Leggere e comprendere attentamente le avvertenze e seguire scrupolosamente le istruzioni per il montaggio, lo smontaggio, l'uso e la manutenzione. Questo manuale deve sempre accompagnare il prodotto per l'eventuale esibizione agli organi competenti. In caso di smarrimento, farne richiesta al produttore o al rivenditore autorizzato più vicino.

INDICE

1. AVVERTENZE OBBLIGATORIE Pag. 2
2. MONTAGGIO ALLARGATORI E RUOTE Pag. 3
3. MONTAGGIO TRAVERSE ORIZZONTALI Pag. 4
4. MONTAGGIO TRAVERSE DIAGONALI Pag. 5
5. MONTAGGIO PIANO DI LAVORO (IMPALCATO) Pag. 6
6. ELEVAZIONE TELESCOPICA DEL TRABATTELLO Pag. 7
7. MONTAGGIO TRAVERSE DIAGONALI SUPERIORI Pag. 8
8. MONTAGGIO PARAPETTI SUPERIORI E FERMAPIEDI Pag. 9
9. RISULTATO FINALE m 3,51 Pag.10
10. SISTEMA DI FISSAGGIO RAPIDO Q-LOCK Pag.11
11. USO ZOPPO SU SCALINATE Pag.12
12. POSIZIONI DI UTILIZZO COME SCALA Pag.13
13. MANUTENZIONE Pag.13
14. MANUALE D'USO COME SCALA TRASFORMABILE Pag.14
15. ADESIVI Pag.17
16. CARATTERISTICHE TECNICHE Pag.18

Cosmos
Scale e trabattelli innovativi

Via Stoppani, 20
22032 ALBESE CON CASSANO (Como)
Telefono:031/421035 - Fax:031/420503
http://www.cosmos-scale.it
eMail:info@cosmos-scale.it

Capitale Sociale €. 52.500
P.IVA 01449900131 - R.E.A. Como 190990 - R.I. Como 16421

AVVERTENZE OBBLIGATORIE

1. Il luogo di lavoro non deve presentare insidie; l'altezza massima consentita è di m 2,51 al piano di calpestio.
2. Durante gli spostamenti (solo manuali) la velocità non dovrà superare quella del normale cammino.
3. Detti spostamenti dovranno essere effettuati:
   A. Con piano di scorrimento delle ruote ben livellato;
   B. Senza persone e sovraccarichi a bordo.
4. La struttura può essere utilizzata per lavori professionali.
5. Questo prodotto dev'essere usato solo per lavori domestici leggeri di rifinitura, manutenzione e per una portata massima, di kg 150 (compresa una persona).
6. Usare l'attrezzatura solo su pavimento piano e solido.
7. Le ruote devono essere saldamente bloccate con cunei da entrambe le parti o, se previsti, con i freni in dotazione.
8. È fatto assoluto divieto di avvicinarsi a meno di m 5 da linee elettriche.
9. Sull'attrezzatura non devono essere installati apparecchi di sollevamento.
10. Non usare il prodotto quando è bagnato, con scarpe scivolose per olio, acqua, ecc.: usare scarpe adeguate.
11. Prima dell'utilizzo si deve verificare se l'attrezzatura è stata montata seguendo le indicazioni del presente libretto atte a garantire una esecuzione a regola d'arte e se questa si trova in posizione verticale.
12. Non è consentito realizzare collegamenti a ponte tra l'attrezzatura e un edificio.
13. Prima dell'uso ci si deve assicurare che siano stati presi tutti i provvedimenti di sicurezza per impedire uno spostamento accidentale, per esempio applicando freni di bloccaggio.
14. E' proibito saltare sul piano di calpestio.

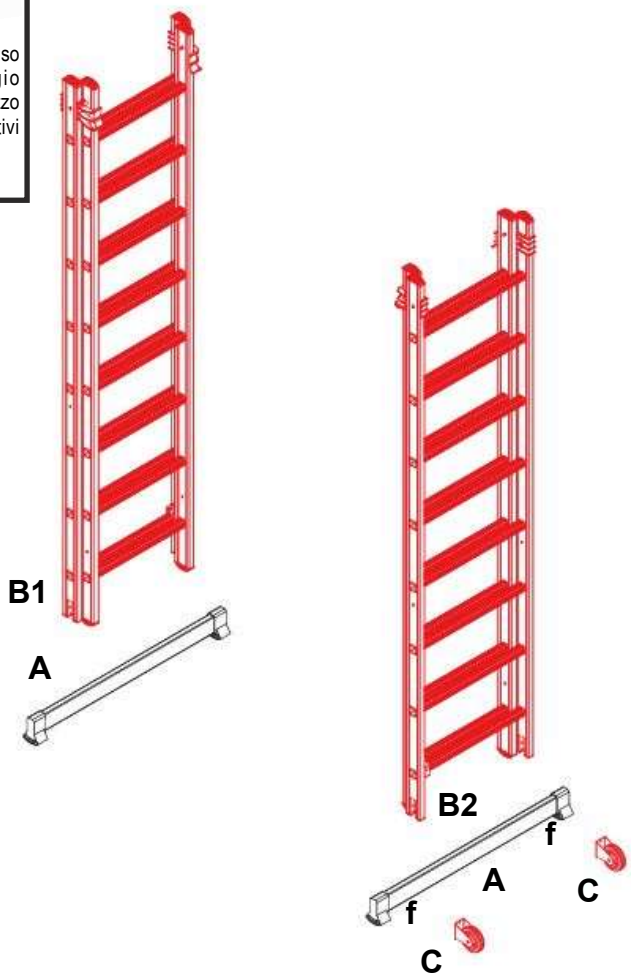
Queste attrezzature non hanno alcuna obbligatorietà di collaudo; quest'ultimo è, infatti, puramente facoltativo.

MONTAGGIO ALLARGATORI E RUOTE

Esempio



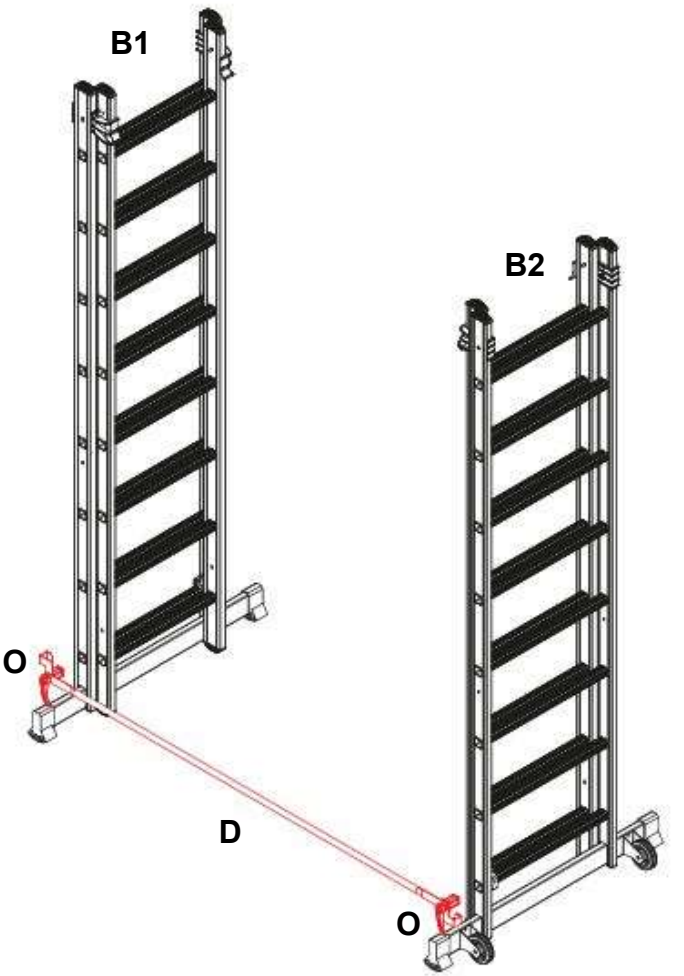
Per il montaggio, l'uso e lo smontaggio consigliamo l'utilizzo di guanti protettivi antisdrucciolo.



1

Inserire gli allargatori **(A)** nelle forcelle delle scale **(B1)** e **(B2)**, fissare successivamente le staffe con ruote **(C)** sui fori **(f)** situati sull'allargatore.
Bloccare il tutto con gli appositi bulloni in dotazione.

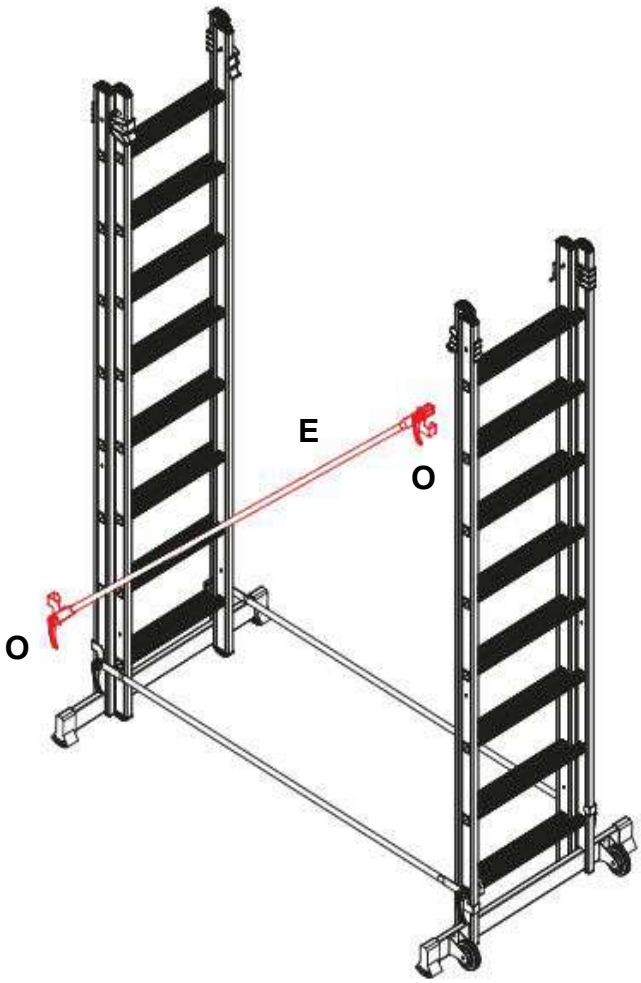
MONTAGGIO TRAVERSE ORIZZONTALI



2

Inserire nei fori del primo piolo a terra dei montanti delle scale, tramite i volantini **Q-Lock (O)**, le traverse orizzontali **(D)**. (Sistema Q-Lock vedi pagina 11).
Ripetere la stessa operazione con le traverse diagonali **(B1)** e **(B2)**.

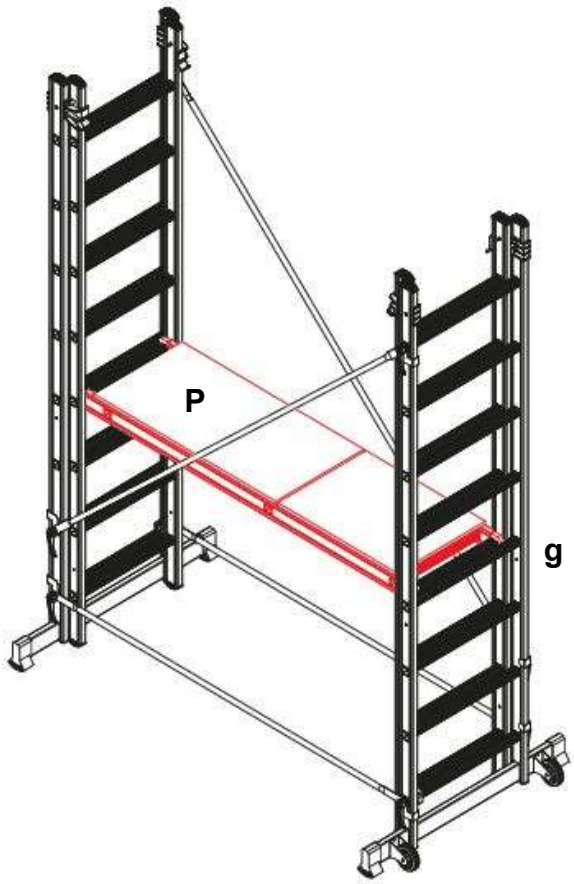
MONTAGGIO TRAVERSE DIAGONALI



3

Inserire nei fori del secondo piolo da terra da un lato e dell'ultimo (8°) in alto dall'altro dei montanti esterni delle scale, tramite i volantini Q-Lock **(O)**, le traverse diagonali **(E)**. Ripetere l'operazione sul lato opposto in modo da formare una posizione a X. (Sistema Q -Lock vedi pagina 11).

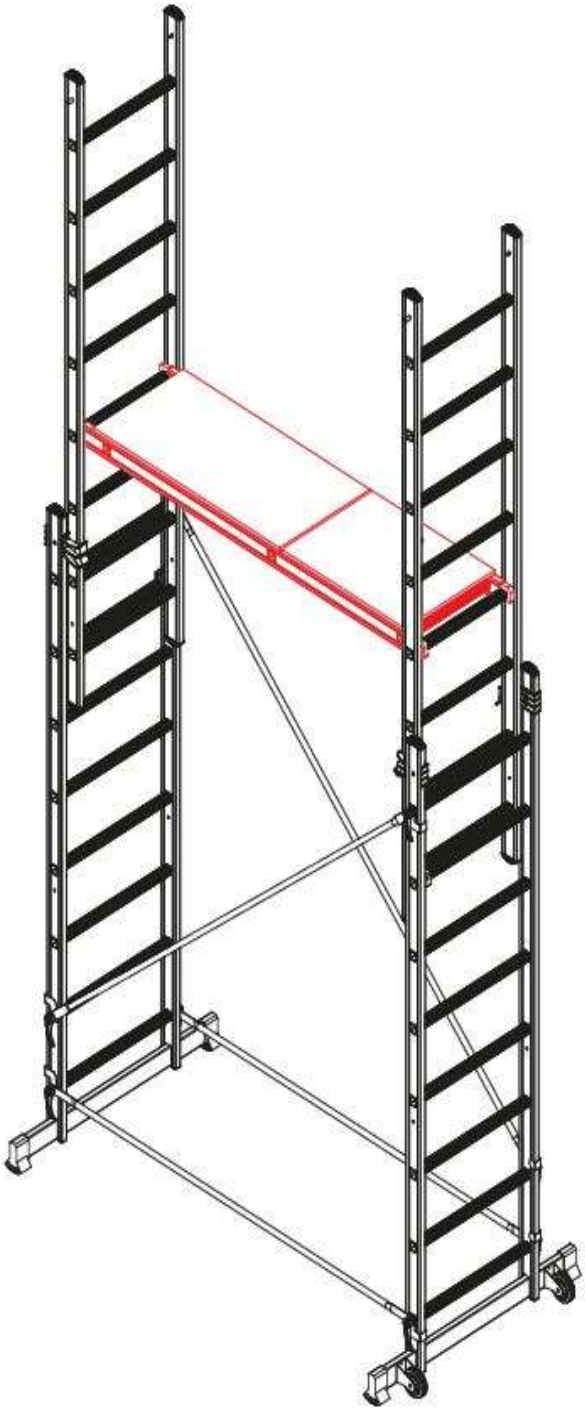
MONTAGGIO PIANO DI LAVORO (IMPALCATO)



4

Montare il piano **(P)** all'altezza desiderata (max al piolo **(7)** di colore rosso).
Bloccare il piano con il gancio di sicurezza **(g)**.

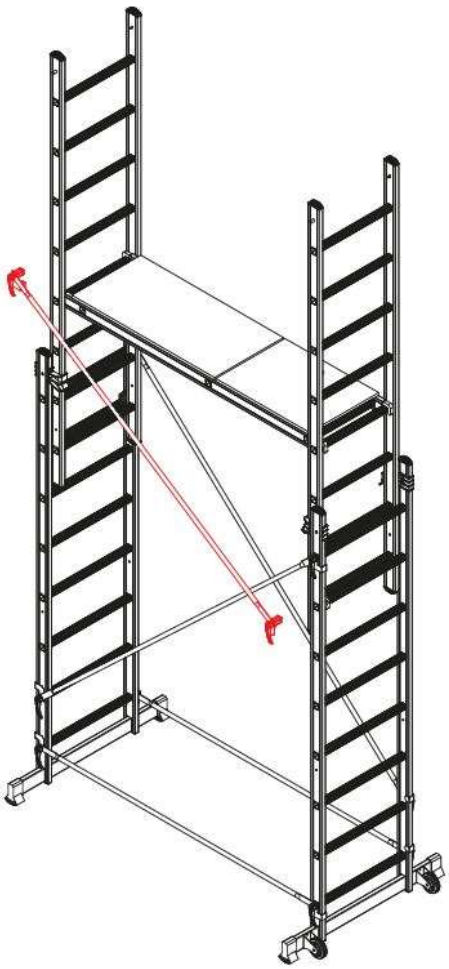
ELEVAZIONE TELESCOPICA DEL TRABATTELLO



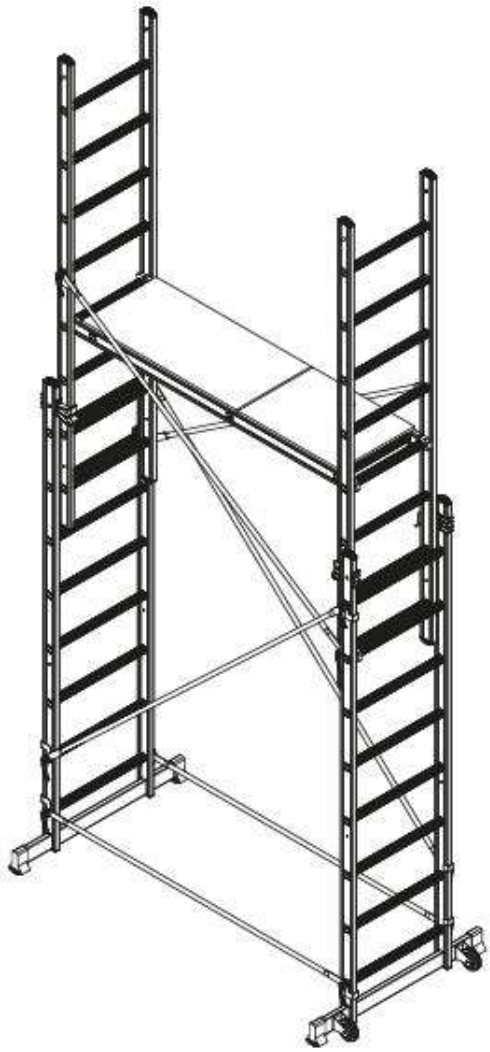
5

Elevare telescopicamente il trabattello fino ad arrivare all'altezza desiderata.
Effettuare l'elevazione prima su un lato poi su quello opposto.

MONTAGGIO TRAVERSE DIAGONALI AGLI ELEMENTI INTERNI



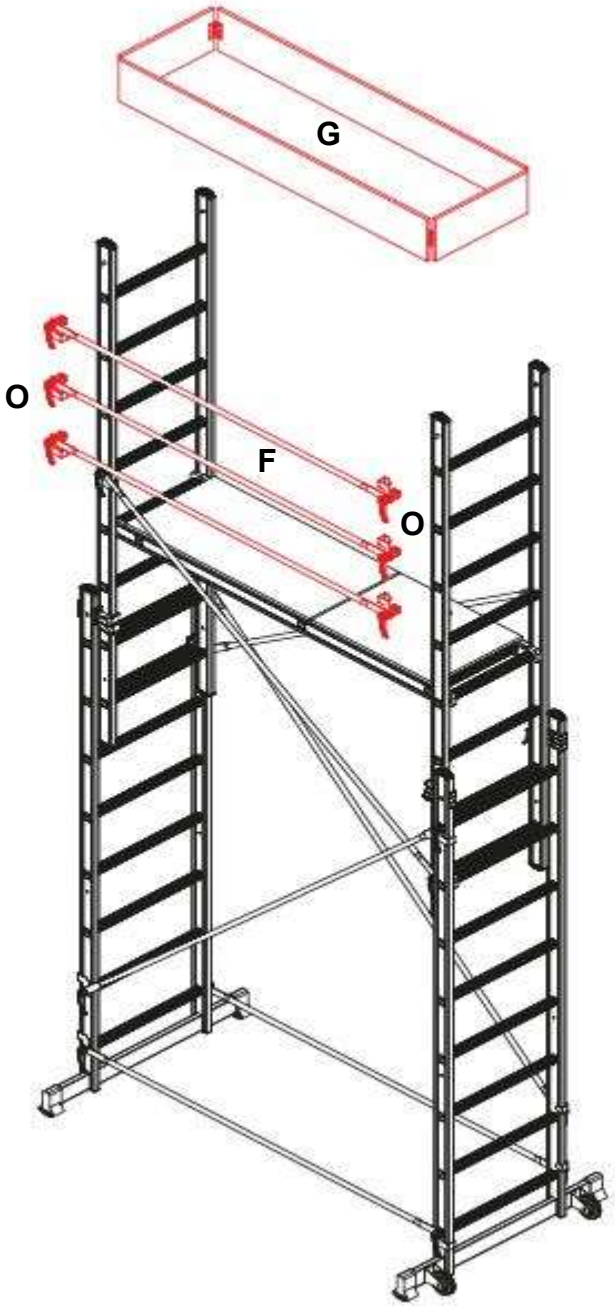
6



7

Collocare le diagonali sull'elemento interno, collegando il primo piolo di un lato al quinto piolo del lato opposto
Ripetere l'operazione sul lato opposto ma alla rovescia in modo da ottenere che le diagonali formino una X fra loro aumentando la resistenza alla torsione.
(Sistema Q -Lock vedi pagina 11).

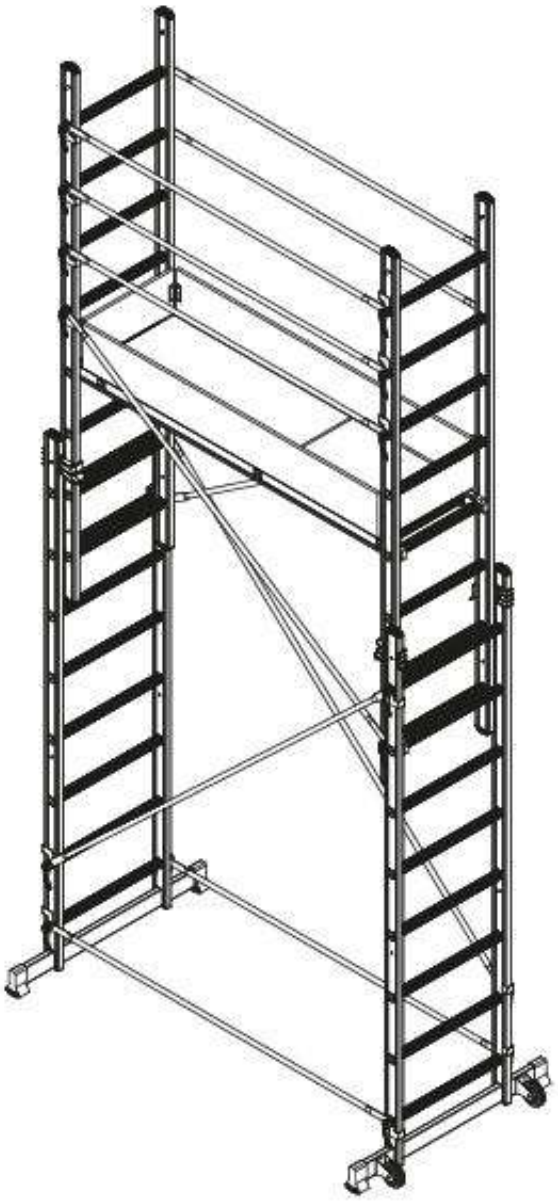
MONTAGGIO FERMAPIEDI E PARAPETTI SUPERIORI



8

Montare le ultime 3 traverse orizzontali **(F)** sui montanti interni e bloccarle con il sistema **(O) Q-Lock**
Per concludere il montaggio aprire e posizionare i fermapiedi **(G)** sopra la piattaforma facendo in modo di non lasciare spazio per la caduta di oggetti o lo scivolamento del piede al di fuori della piattaforma stessa.
(Sistema Q -Lock vedi pagina 11).

RISULTATO FINALE ALTEZZA TOTALE m 3,51

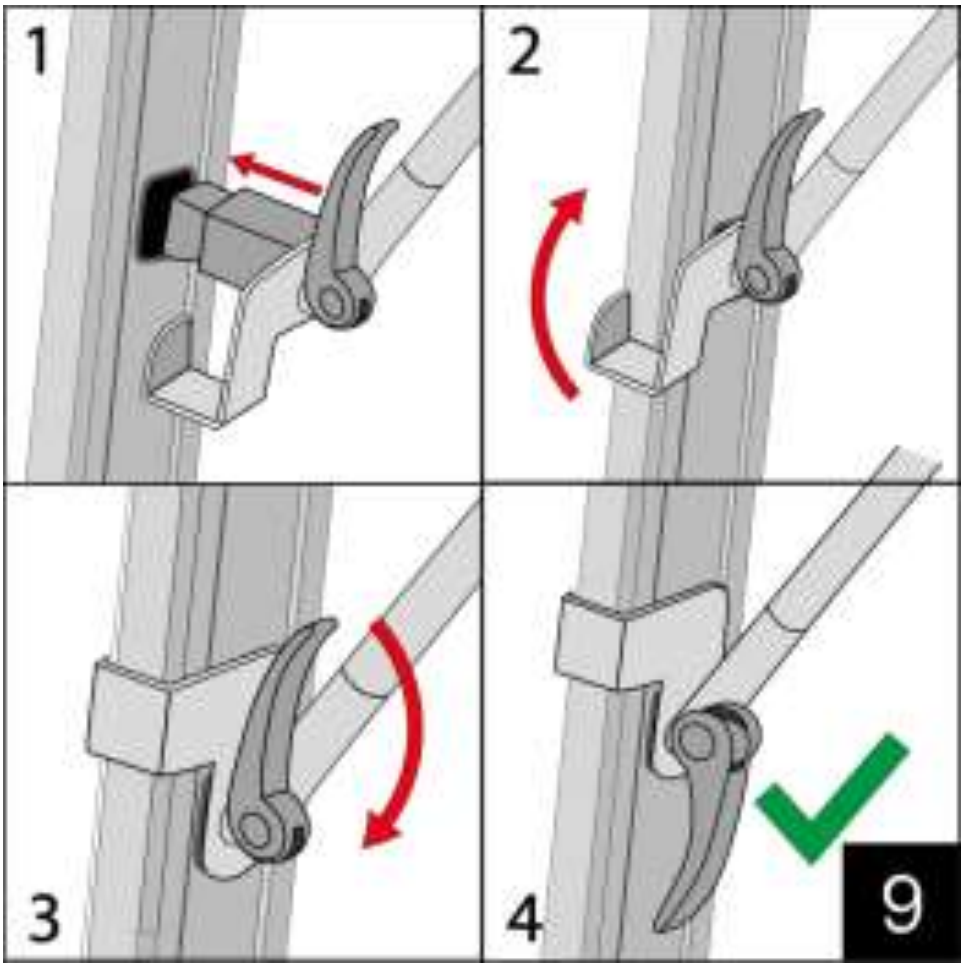


9

Il trabattello deve apparire montato proprio come in figura 9

ATTENZIONE

Nella nuova versione Dragon le viti di fissaggio per le diagonali e le orizzontali sono state sostituite da un nuovo sistema di fissaggio rapido **Q-LOCK**



Il sistema funziona in 3 fasi:

1) Inserire il perno nel foro del piolo
2) Girare e bloccare la manina in metallo sul profilo
3) Piegare la leva in modo da bloccare definitivamente la traversa
4) Quando è correttamente montata la traversa mostra le leve che "guardano" verso il profilo della scala

USO ZOPPO SU SCALINATE



Attenzione la vite è stata sostituita dal sistema Q-LOCK

E' possibile utilizzare l'attrezzatura anche in posizione zoppa su scale montando le due diagonali **(D)** e le orizzontali **(O1)**.
La figura mostra il vecchio modello Target ma il metodo di montaggio è simile.
Per il fissaggio delle traverse usare il sistema Q-Lock a pagina 11.

POSIZIONI DI UTILIZZO COME SCALA

Fig. 8

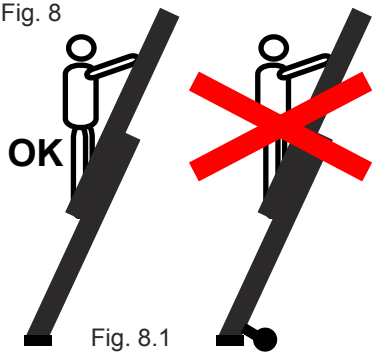


Fig. 8.1

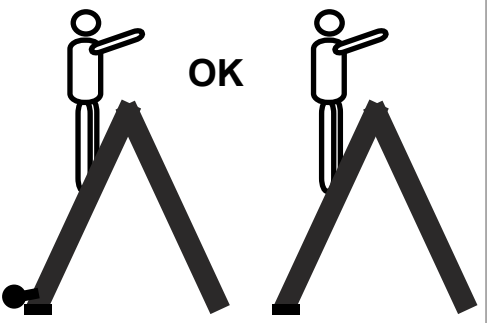


Fig. 8.2

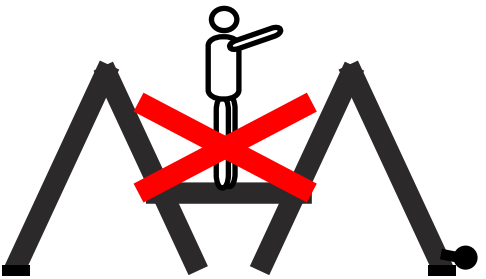


Fig. 8.3



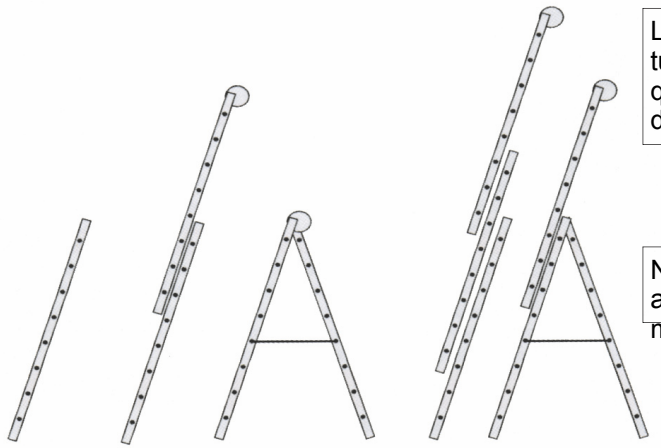
Posizioni di utilizzo consentite e non: Fig. 8.1 non salire sulla scala con ruote appoggiata al muro; Fig. 8.2 è consentito salire sulla scala a cavalletto con e senza ruote; Fig. 8.3 non salire sul piano, usarlo solo come banco di lavoro.

MANUTENZIONE

1) Mantenere la struttura pulita specialmente nei punti di giunzione.
2) Spazzolare le ruote e le giunzioni varie per asportare vernice o sporcizia depositata.
3) Se i componenti non si dovessero agganciare comodamente, verificare e rimuovere la presenza di corpi estranei come pittura, terra, ecc.
4) Non colpire la struttura con martelli o oggetti pesanti.
5) Mantenere puliti i pulsanti delle traverse.
6) Maneggiare i componenti con cura.
7) **Non devono essere utilizzati componenti danneggiati o inadatti** oppure difettati. Consultare sempre il produttore per informazioni riguardanti eventuali riparazioni e pezzi di ricambio.
8) Evitare il contatto con acido o sostanze corrosive che danneggerebbero inevitabilmente il prodotto.
9) Conservare l'attrezzatura in luogo asciutto ed al coperto. Non conservare il prodotto in ambienti acidi o all'aperto.

Il produttore non è responsabile di eventuali danni a persone o cose che possono derivare da improprio utilizzo del prodotto o da inosservanza totale o parziale delle norme riportate sul presente manuale oppure per mancanza di periodici controlli o manutenzione contro gli eventuali danni causati dall'uso o dagli agenti atmosferici o per mancanza di una tempestiva comunicazione nel caso risultassero difetti di fabbrica oppure discrepanze fra l'articolo e le istruzioni presenti nel manuale. Si consiglia a tal proposito un attento controllo del prodotto in tutte le sue parti prima dell'utilizzo.

MANUALE D'USO COME SCALA TRASFORMABILE



Leggere e comprendere tutte le istruzioni, anche quelle adesive, prima dell'uso.

Non utilizzabile senza allargatore sopra i 3 metri.

Il presente libretto dovrà sempre accompagnare la scala. Qualora venisse smarrito, farne richiesta al rivenditore autorizzato.

ATTENZIONE

Non usare la scala in ambiente buio o all'aperto in presenza di avverse condizioni atmosferiche (pioggia, vento, ghiaccio al suolo) o all'interno in presenza di interferenze pericolose (carichi sospesi, carroponti, ecc). Quando necessario proteggere l'area di lavoro con barriere e (se prescritto) anche con segnaletica stradale.
Non collocare la scala su attrezzature od oggetti per guadagnare in altezza.Vietato salire/scendere portando caric hi che pregiudichino una presa sicura. Eventuali attrezzi devono essere riposti in un contenitore porta attrezzi agganciato alla scala o alla vita.Non collocare la scala vicino a porte o finestre a meno che non sono state prese precauzioni che consentono la loro chiusura, ne vicino a zone ove la salita su di essa comporterebbe un maggior rischio di caduta dall'alto (balconi, pianerottoli).
Non applicare sforzi eccessivi con gli attrezzi da lavoro in quanto la scala potrebbe scivolare e ribaltarsi. Non s altare a terra dalla scala.La scala deve essere di altezza adeguata al lavoro da svolgere.Le scale devono essere r iposte al coperto, chiuse, pulite, in luogo asciutto e areato, e in posizione stabile. Verificare , prima di salire, ch e tutti i lati della scala siano sgombri da ostacoli, che la scala non abbia segni di deterioramento, parti mancanti o danni, che sia perfettamente aperta, che i dispositivi antiapertura siano correttamente in opera, che i piedini antiscivolo siano presenti e in buono stato e che appoggino su piano livellato, immobile e non scivoloso (olio, g hiaccio, acqua). Se ci sono danni agli elementi strutturali la scala non deve essere né utilizzata e né riparata. S e i piedini antislittamento fossero mancanti o deteriorati vanno sostituiti.
E' vietato usare la scala in metallo vicino a fonti di energia elettrica.Salire e scendere rivolgendo il viso alla scala, sulla linea mediana, aggrappandosi con le mani ai montanti o, quando ci sono, ai corrimano. Utilizzare scarpe adeguate. E' vietato salire sugli ultimi gradini/pioli in alto; salire fino ad un'altezza tale da consentire appoggio e presa sicuri (formare sempre un guarda corpo di almeno 60 cm). E' vietato salire su pianetti portaoggetti.
Fare attenzione a non schiacciarsi le mani quando si apre, si usa o si chiude la scala.L'operatore non deve sporger si lateralmente rischiando il ribaltamento/sbilanciamento della scala. Posizionare sempre entrambi i piedi sulla s cala. E' vietato utilizzare la scala come ponte di collegamento.
Quando l'uso della scala, per l'altezza o per altre cause, comporta rischi di sbandamento, deve essere vincolata o t rattenuta da un'altra persona.
Usare la scala solo nelle configurazioni previste dal costruttore, rispettando la portata indicata e da un solo operatore pervolta. Ogni spostamento della scala, anche piccolo, va eseguito a scala scarica di persone.

Le scale vanno controllate periodicamente (almeno due volte l'anno e ogni 100 ore di lavoro circa). Prestare pa rticolare attenzione alla presenza e stato dei piedini antiscivolo, dei montanti, dei pioli e dei componenti di sicur ezza. Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal fabbricante.Possibili cause di incidenti (evitare l'uso del la scala in questi casi): vicinanza a conduttori elettrici (scale metalliche), sofferenza di vertigini, donne in gravid anza, lesioni o dolori agli arti, affaticamento muscolare, scarsa percezione del rischio, scarsa visibilità, scivolam ento causa gradini/pioli bagnati, unti o scarpe non adeguate, caduta oggetti, scala non adeguata al lavoro.
La legislazione italiana responsabilizza l'utilizzatore ed il datore di lavoro all'uso corretto ed alla manutenzione della scala por tatile (D.lgs. 81/08).

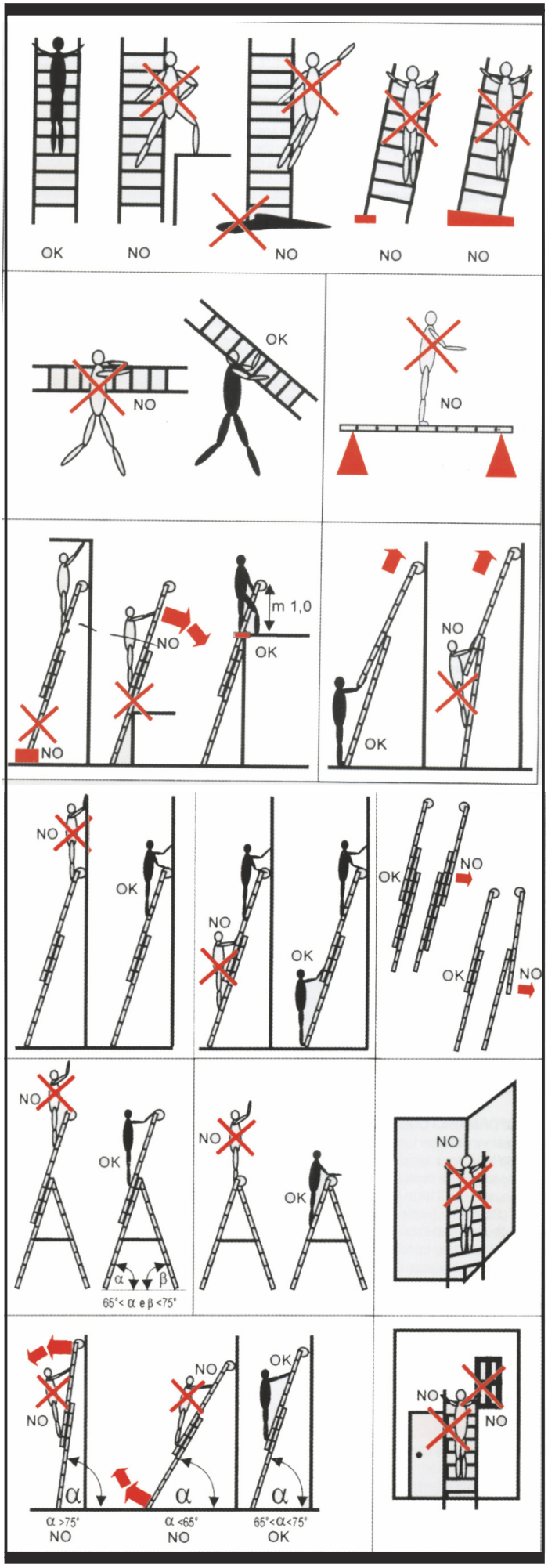
SCALE TRASFORMABILI

La scala in appoggio usata per l'accesso dovrà essere tale da sporgere di almeno 1 metro oltre il livello di acce sso a meno che altri dispositivi ne garantiscono una presa sicura. Essa deve essere vincolata in modo da evitar e qualsiasi movimento e rischio di caduta. La sommità della scala deve appoggiare in modo sicuro (evitare vetr ate, canali di gronda, funi tese, ecc.).
Nel caso di salita con scale su sostegni cilindrici assicurarsi della loro stabilità ed utilizzare un idoneo dispositiv o poggiapalo.
Durante lo spostamento della scala ad elementi innestati o a sfilo devono essere prese le necessarie precauzio ni per evitare lo sfilamento degli elementi e/o lo sbandamento della scala stessa.
Per scale a pioli utilizzate in appoggio, l'angolo di inclinazione deve essere compreso tra 65° e 75°. Per le scal e a gradini tr a 60° e 70°. L'uso del rompitratta è obbligatorio su scale in appoggio di altezza superiore a m 8.
Per scale a due o più tronchi, posizionare la scala in appoggio con l'elemento più stretto rivolto verso l'utilizzato re: è pericoloso fare il contrario. Accertarsi che la scala sia appoggiata al muro dal lato dritto e non al rovescio.

o Accertarsi che la scala sia appoggiata al muro dal lato dritto e non al rovescio poiché è pericoloso utilizzarla dalla parte posteriore (vedere disegno).
Non sfilare la scala oltre il tappo rosso di arresto sormonto. Non togliere il tappo e, in caso di rottura dello stesso, non sfilare l a scala oltre il relativo segno e, comunque, il sormonto non dovrà essere inferiore al precedente.
Nelle scale a tre tronchi posizionate come scale doppie è vietato salire sul terzo tronco che funge da parapetto.
Non salire m ai oltre l'ultimo piolo dei tronchi in appoggio.
Prima dell'uso accertarsi che, nelle scale trasformabili utilizzate come scale doppie, i perni delle cerniere del secondo tronco siano entrati correttamente nelle apposite sedi del primo tronco, e che i tronchi siano saldamente uniti e bloccati, atti a sostenere il peso dell'operatore, e la scala non possa né chiudersi né aprirsi accidentalmente. Lo sfilo dei tronchi della scala in ap poggio, quando effettuato a mano, deve essere realizzato con l'operatore a terra. Non sfilare o chiudere la scala trasformabil e se si è sulla scala stessa. Scendere a terra prima di effettuare qualsiasi regolazione d'altezza.
Non utilizzabile senza allargatore, se previsto.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni a persone o cose che potrebbero derivare da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto totale o parziale delle norme indicate nel presente manuale, anche per la mancanza di controlli periodici o manutenzione contro eventuali danni causati dall'uso. di agenti atmosferici.

A tal fine, si consiglia un attento controllo delle parti del prodotto prima di ogni utilizzo, compresa la piattaforma, anche se non è equipaggiato dallo stesso produttore.


OK
NO
NO
NO
NO
NO
OK
NO
NO
m 1,0
OK
NO
NO
OK
NO
NO
OK
NO
OK
NO
OK
NO
NO
OK
NO
OK
α
β
65°< α e β <75°
NO
NO
OK
NO
NO
NO
α >75°
NO
α <65°
NO
65°<α<75°
OK
NO
NO

ADESIVI


UYARI / WARNING / WARNUNG
max. 150 kg
max. 1
2019
2020
2021

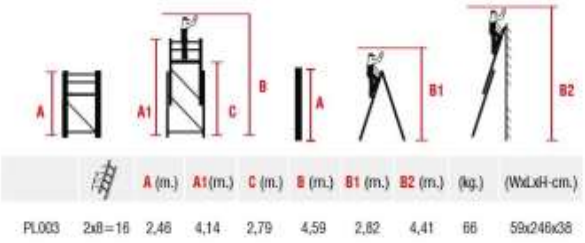

UYARI / WARNING / WARNUNG
Dayanıklı Merdivenler
Leaning Ladders / Anlegeleitern
UP
Ayakta Durabilen Merdivenler
Standing Ladders / Stehleitern
max.
Çok Amaçlı Merdivenler
Combination Ladders / Mehrzweckleitern
STOP
Mobile Platformlu Merdivenler
Mobile Ladders with Platform
Mobile Podestleitern
max.
STOP

CARATTERISTICHE TECNICHE

DESCRIZIONE	
Altezza chiuso (m)	2,46
Altezza totale (m)	4,14
Altezza di lavoro (m)	4,59
Altezza della piattafora (m)	2,79
Altezza scala chiusa (m)	2,46
Altezza di lavoro con scala a cavalletto (m)	4,41
Altezza di lavoro con scala a muro completamente estesa (m)	2,46
Peso (kg)	48,00
Portata (kg)	150
Dimensioni della piattaforma (impalcato) (cm)	45 x 155











Via Stoppani, 20
22032 ALBESE CON CASSANO (Como)
Telefono:031/421035 - Fax:031/420503
http://www.cosmos-scale.it
eMail:info@cosmos-scale.it

Capitale Sociale €. 52.500
P.IVA 01449900131 - R.E.A. Como 190990 - R.I. Como 16421